

## إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذى قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والأداب بجامعة "سلطان مولانا حسن الدين" الإسلامية الحكومية بنتن. كلها ثمرة من عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث اقتبستها من مؤلفات غيرى، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية فى العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في أجزاء مأخوذة فإنني مستعدة لتلقي عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ١٨ أكتوبر، ٢٠١٩

ستيايواني

رقم التسجيل : ١٥٣٦٠٠٣٥٦

## صورة تجريدة

سنتياواني, رقم التسجيل: ١٥٣٦٠٠٣٥٦ تحت الموضوع "تطور معنى اللغة العربية المعاصرة في صحيفة الأهرام (دراسة الدلالية). اللغة هي وسيلة مهمة في الاتصال بين الناس، فيحتاج الناس فهم اللغة احتياجا كثيرا واللغة مهمة في الحياة الاجتماعية. ويستطيع الناس أن يبلغ المقصود و الهدف باللغة حتى يفهم الناس إعلانا وخطابا يصل بهما المتكلم إلى السامع وكذلك الإعلان والخطاب لابد أن يصل معناها كاملا حتى يفهم السامع فهما جيدا لأن صعوبة فهم اللغة تسبب على تفرق فهمها.

وأما أسئلة البحث الذي قدمتها الباحثة فهي: أ. ما المفردات العربية المعاصرة في صحيفة الأهرام التي يتطور معناها؟، ب. وما هي عوامل تطور المعنى؟ وأما الأهداف التي ترغب الباحثة في حصولها في هذا البحث فتحتوي على ما يلي: أ. لمعرفة تطور المفردات العربية المعاصرة في صحيفة الأهرام، ب. لمعرفة عوامل تطور المعنى في صحيفة الأهرام.

واستخدمت الباحثة في هذا البحث منهجا كفييا، و الطريقة فهي بحث مكتبي. وبهذه الطريقة قامت الباحثة بمطالعة الكتب و المصادر التي تتعلق بالموضوع المدروس.

وأما النتائج المحسولة من تحليل البيانات من هذا البحث أوجدت الباحثة ٧ الألفاظ في صحيفة الأهرام وهي لفظ رئيس، لفظ شهادة، لفظ الجامعة، لفظ الملتقى، لفظ مجلس، لفظ المناهج ولفظ مرحلة. وكلها يدخل إلى تغير المعنى. إن تغير المعنى هو عملية تغير التي تواجهها لفظة تحتوي على معنى خاص ثم يمتد المعنى ويصبح المعنى العام. وقد وجدت الباحثة بعض الألفاظ التي متغايرة من معنى اصلها ويدخل إلى أنواع المعنى هي معنى الإيحاء (لفظ الجامعة، لفظ الملتقى ولفظ مجلس)، ومعنى الأسلوب (لفظ رئيس، لفظ شهادة، لفظ المناهج ولفظ مرحلة). وكذلك وجدت الباحثة بعض الألفاظ عن أسباب تغير المعنى وهي بسبب ظهور الحاجة (لفظ رئيس ولفظ شهادة)، بسبب التطور الاجتماعي والثقافي (لفظ المناهج، لفظ مرحلة، لفظ الجامعة، لفظ الملتقى ولفظ مجلس). المثال في لفظ (شهادة) في صحيفة الأهرام مشتق من شهد-يشهد. إذا نظرنا من المعنى الأساس بمعنى حضر (Menghadiri)، نحو شهدت المجلس أي حضرت المجلس. إذا في المعجم العين لفظ شهادة بمعنى شاهد (Kesaksian) نحو والشهادة أن تقول إستههد فلان فهو شهيد وقد شهد عليّ فلان بكذا شهادة وهو شاهد وشهيد. ولكن يتخذ على اللفظ شهادة في اللغة العربية المعاصرة في صحيفة الأهرام يعني الإجازة.

## ABSTRAK

Nama: Sinthiayuni, NIM: 153600356, Judul Skripsi: Perkembangan Makna Bahasa Arab Kontemporer Pada Koran Al-Ahrom. Bahasa merupakan media utama dalam berkomunikasi sehingga kebutuhan terhadap pemahaman berbahasa sangat penting dalam kehidupan bermasyarakat. Dalam kehidupan sehari-hari, bahasa memiliki peranan yang sangat penting dalam segala aspek kehidupan. Dengan bahasa, seseorang mampu menyampaikan maksud dan tujuan sehingga informasi dan pesan yang disampaikan kepada orang lain atau masyarakat tersampaikan dengan baik. Informasi dan pesan yang akan disampaikan juga harus dibahasakan secara penuh agar maknanya dapat dipahami oleh penerima dengan mudah karena kesulitan dalam memahami suatu informasi dan pesan dapat mengakibatkan perbedaan interpretasi dan pemahaman

Pokok permasalahan yang menjadi kajian pembahasan dalam penelitian ini adalah: 1. Apa saja kosa kata bahasa arab kontemporer yang mengalami perkembangan makna didalam koran al-Ahram? 2. Dan apa penyebab perkembangan makna?. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui. (1) Perkembangan kosa kata bahasa arab kontemporer didalam Koran Al-Ahram. (2) Faktor perkembangan makna di dalam Koran Al-Ahram.

Peneliti menggunakan metode analisis kualitatif. Metode analisis kualitatif adalah suatu metode dengan mengumpulkan buku-buku dan referensi yang berkaitan dengan objek penelitian, kemudian mengklarifikasi dan menganalisisnya.

Adapun hasil peneliti dalam penelitian ini adalah terdapat 7 kosa kata dalam koran Al-Ahram yaitu kata ketua, kata ijazah, kata universitas, kata forum, kata dewan, kata kurikulum dan kata priode. Dan semuanya termasuk kedalam perubahan makna. Perubahan makna adalah suatu proses perubahan makna yang dialami oleh sebuah kata yang mengandung suatu makna khusus kemudian makna tersebut meluas dan menjadi makna yang lebih umum. Peneliti telah menemukan beberapa kata yang berubah dari makna aslinya dan masuk kepada macam-macam makna yaitu makna iha'i (kata dewan, kata universitas dan kata forum) dan makna uslub (kata ijazah, kata ketua, kata kurikulum dan kata priode). Begitupun juga peneliti telah menemukan beberapa kata dari penyebab perubahan makna, yaitu penyebab perubahan kebutuhan dan (kata ketua dan kata ijazah), penyebab perubahan sosial sosial dan budaya (kata dewan, kata universitas, kata kurikulum, kata priode dan kata forum). Contohnya pada kata (شهادة) ... يتيح لهم الإسراع في الحصول علي

بما شهادة الثبوية العامة (شهد - يشهد), jika dilihat dari makna dasarnya memiliki makna yang berbeda-beda. seperti pada kalimat شهدت المجلس (Aku menghadiri majlis, dan kalimat شهدت عند الحاكم (Aku bersaksi kepada hakim), Sedangkan menurut Mu'jam Al-'Ain kata شهادة artinya kesaksian والشهادة أن تقول استشهد فلان (Dan kesaksian mengatakan bahwa fulan mati syahid). Tetapi penggunaan kata شهادة dalam bahasa Arab kontemporer pada koran Al-Ahram memiliki makna ijazah

## ABSTRACT

Name: Sinthiayuani. NIM: 153600356, with the title: The Development of contemporary Arabic Meanings In The Al-Ahrom Newspaper.

Language is the main medium of communication so the need for language understanding is very important in social life. In everyday life, language has a very important role in all aspects of life. With language, a person is able to convey the aims and objectives so that information and messages conveyed to others or the public are conveyed properly. The information and messages to be conveyed must also be fully understood so that the meaning can be understood by the recipient easily because difficulties in understanding information and messages can result in different interpretations and understandings.

The main issues that will be examined in this study are: 1. What are the contemporary Arabic vocabularies that experience the development of meaning within al-Ahram koram? 2. And what is the cause of the development of meaning? This study aims to determine. (1) Development of contemporary Arabic vocabulary in the Al-Ahram newspaper. (2) Factors for the development of meaning in the Al-Ahram newspaper.

The researcher used a *qualitative* research. In this way, the researcher read the books and sources related to the object studied.

the results obtained from the analysis of the data in this research: there 7 vocabulary words in the Al-Ahram newspaper, namely the chairman, diploma word, university word, forum word, council word, curriculum word and period word. And everything is included in the change of meaning. Change of meaning is a process of changing the meaning experienced by a word that contains a specific meaning then the meaning expands and becomes a more general meaning. Researchers have found several words that have changed from their original meaning and entered into various meanings namely *iha'i* (council word, university word and forum word) and *uslubi* meaning (diploma word, chairman word, curriculum word and period word). Likewise researchers have found a number of words of the causes of change in meaning, namely the causes of changing needs and (the words of the chairman and the word diploma), causes of social and cultural change (council words, university words, curriculum words, period words and forum words). For example in the word *شهادة* .. in the Al-Ahrom newspaper is the original word from (*شهد - يشهد*), if viewed from different meanings, different meanings. as in the sentence *شهدت المجلس* (I attended the majlis, and the sentence *شهدت عند الحاكم* (I testify to the judge), Whereas according to *Mu'jam Al-inAin* the word *شهادة* means the testimony *الشهادة أن تقول استشهدت*. *شهادة* in contemporary Arabic in Al-Ahram newspaper has the meaning of a diploma

## تصديق المشرف

إن البحث للطالبة: سنتيايواني، رقم تسجيل: ١٥٣٦٠٠٣٥٦

تحت الموضوع "تطور معنى اللغة العربية المعاصرة في صحيفة الأهرام"  
(دراسة الدلالية) قد تمت كتابتها وتستعد الباحثة للمناقشة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

هتا راهرجا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٢٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

محمد رحمن، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٦٠٧٤٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

تطور معنى اللغة العربية المعاصرة في صحيفة الأهرام  
(دراسة دلالية)

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب  
لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

وضع

سنتيايواني

رقم التسجيل: ١٥٣٦٠٠٣٥٦

تحت إشراف

المشرف الثاني

المشرف الأول

هتا راهرجا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

محمّد رحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٢١٢٠٠١١٢٢٠٠٢

بموافقة

رئيسة قسم اللغة العربية وأدبها

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتورة الحاجة إيدا نورسيديا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

أ.د. الحاج أودي مفردى ماوردي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦١٠٢٠٩١٩٩٤٠٣١٠٠١

## تصديق لجنة الإمتحان

قد تمّت مناقشة هذا البحث الذي تقدّمت سنتيايواني، تحت الموضوع "تطور معنى اللغة العربية المعاصرة في صحيفة الأهرام" (دراسة الدلالية) ، في اليوم الثلاثاء ٢٩ أكتوبر ٢٠١٩ م، أمام لجنة الامتحان من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. حصلت الباحثة بالدرجة الجامعية الأولى في الآداب.

لجنة الامتحان

سكرتير اللجنة

رئيس اللجنة

يتي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: -

الدكتور محمد صحيح، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠١٢١١٩٩٩٠٣١٠٠٢

الأعضاء

الممتحن الثاني

الممتحنة الأولى

الدكتور لالو ترجمن احمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المشرف الثاني

الدكتورة الحاجة إيذا نورشدة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

المشرف الأولى

هتا راهرجا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

محمّد رحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

## الإهداء

أهدى هذا البحث:

١. للوالدين المحبوبين اللذان يدعوانى بكرة و أصيلا و ريبانى  
تربية حسنة حتى أنجح في إنتهاء هذا البحث.
٢. لجميع الأساتيد اللذين قد أعطوانى تدييرا وعلوما الذي ما  
كنت أقدر في حسابها، كم من بركة ودعانهم.
٣. ولأصحابتي المحبوبة: ألفتى فرمتا إنسانى، ناصرة الحياة، إن  
سولستري، أم عيدة المسفرة، ستي نور عزيزة، دينا فطريانى و  
تيا نور عين التي تجعلى قوية للإنتهاء هذا البحث.  
شكرا كثيرا لكل حال، حفظ الله ويعطى حسنة لهم وسهولا  
في أموركم آمين.

## الشعار

إن اللغة العربية أفصح اللغات وأبينها وأوسعها، وأكثرها تأدية  
للمعاني التي تقوم بالنفوس.

**Bahasa Arab adalah bahasa yang pasih,  
paling jelas, paling luas (kosakatanya) dan  
paling banyak mengandung makna yang  
menentramkan jiwa.**

## سيرة الباحثة

- اسم الباحثة سنتيايواني ولدت في بنجكولو، ١٨ ديسمبر ١٩٩٦، واسم الأب سوكريا واسم الأم سرتي.
- وأما المدارس التي تتعلم الباحثة فيها، هي:
١. مدرسة تورندل الابتدائية الحكومية سيرنج سنة ٢٠٠٩ م
  ٢. مدرسة المعهد دار الإستقامة الثانوية الإسلامية سيرنج سنة ٢٠١١ م
  ٣. بمدرسة دار الإستقامة الإسلامية سيرنج سنة ٢٠١٤ م.
  ٤. وبعد ذلك التحقت الباحثة بقسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن في العام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ م.

## شكر وتقدير

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى لا إله إلا هو وخلق الإنسان بأحسن خلق وأعطى  
نعمة كثيرة لا تحصى، وأعد الجنة لمن عبده خالصا. والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد الفاتح لما أغلق والخاتم لما سبق ناصر الحق بالحق والهادى إلى  
الصراط المستقيم وعلى آله وأصحابه بإحسان إلى يوم الدين.

فقد تمت كتابة هذا البحث بعون الله ورحمته، وقد بذل جهدى  
وسائر طاقتى وقدرتى وأفكارى فى كتابته.

فمن الجدير أن أقدم شكرا جزيلًا وتقديرا خالصا إلى حضرة أساتذتي  
الكرام ذوى الشرف الإحترام الذين قد بذلوا فى تهديى بالعلوم  
والمعارف، وبكل من ساهم فى اتمام هذا البحث، وأخص بالذكر المكرمين:

١. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج فوز الإيمان الماجستير، رئيس

جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٢. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج أودي مفردى ماوردي،

الماجستير عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا

حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٣. السيدة الفاضلة الدكتورة إيدا نور شيدة، الماجستير، رئيسة قسم اللغة

العربية وأدبها التى قد وفقت هذا البحث.

٤. فضيلة الدكتور محمد رحمن، الماجستير، وهتا راهرجا، الماجستير،  
مشرقي هذا البحث الذين قاما بأفسح فرصتهما بإعطاء التوجيهات  
والإرشادات.

٥. الأساتيد الفضلاء الذين قد علموني العلوم والمعاريف المتنوعة في كلية  
أصول الدين والآداب في قسم اللغة العربية وأدبها.

٦. حضرة والداي المحبوبين الكريمين: أدعوالمولى الرحمن أن يغفرلهما  
ويرحمهما كما ربياني صغيرا.

٧. وجميع زملائي في وحدة طلبة قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سلطان  
مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

وأدعوالله تعالى أن يجعل هذا البحث عملا صالحا وأن يكون نافعا لي  
ولجميع القراء كما أرجوا توفيقه وهداية، آمين يا رب العالمين. وأخيرا، على  
الله توكلت حسبي الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير وإليه ترجع  
الأمر.

بنتن، ١٨ أكتوبر، ٢٠١٩

الباحثة

(سنتيايواني)

## محتويات البحث

أ	إقرار .....
ب	سورة تجريدية .....
هـ	تصديق المشرف .....
و	تصديق الموضوع .....
ز	تصديق لجنة الإمتحان .....
ح	الإهداء .....
ط	الشعار .....
ي	سيرة الباحثة .....
ك	شكرا وتقديرا .....
م	محتويات البحث .....

## الباب الأول

### المقدمة

١	أ. خلفية البحث .....
٥	ب. أسئلة البحث .....

- ج. أغراض البحث وفوائده ..... ٥
- د. التحقيق المكتبي ..... ٦
- هـ. الإطار النظري ..... ٧
- و. منهج البحث ..... ٩
- ز. نظام البحث ..... ١٠

## الباب الثاني

### علم الدلالة

- أ. نشأة علم الدلالة ..... ١٢
- ب. تعريف علم الدلالة ..... ١٤
- ج. أنواع المعنى ..... ١٦
- د. تغير المعنى ..... ٢٥
- هـ. أسباب تغير المعنى ..... ٢٧

## الباب الثالث

### وسائل الإعلام وصحيفة الأهرام

- أ. تعريف الوسائل الإعلام ..... ٣٧

- ب. تعريف الصحافة ..... ٤١
- ج. الصحيفة المصرية ..... ٤٤
- د. تاريخ صحيفة الأهرام ..... ٤٦
- هـ. اصدارات صحيفة الأهرام ..... ٤٨

## الباب الرابع

### تغير المعنى في صحيفة الأهرام

- أ. معانى الألفاظ المتغايرة في صحيفة الأهرام ..... ٥٠

## الباب الخامس

### خاتمة

- أ. خلاصة ..... ٧٣
- ب. الاقتراحات ..... ٧٥

## المراجع